



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2013. február 1. (18.02)
(OR. en)**

**17600/12
ADD 1**

PV CONS	69
COMPET	770
RECH	463
ESPACE	63

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV – KIEGÉSZÍTÉS

Tárgy: **AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSÁNAK 2012. december 10-én és 11-én
Brüsszelben tartott 3208. ülése (VERSENYKÉPESSÉG – Belső Piac, Ipar,
Kutatás és Űrpolitika)**

NAPIREND (17171/12 OJ/CONS 68 COMPET 749 RECH 451 ESPACE 60)

5. napirendi pont:	Módosított javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 2014 és 2020 közötti időszakra szóló, európai uniós vámügyi cselekvési program (Vám 2020) létrehozásáról, valamint a 624/2007/EK határozat hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]	3
6. napirendi pont:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió Vámkódex létrehozásáról (átdolgozás) [első olvasat]	4
7. napirendi pont:	a) Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az egységes szabadalmi oltalom létrehozására irányuló megerősített együttműködésről [első olvasat] b) Javaslat – A Tanács rendelete az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködésnek az alkalmazandó fordítási szabályok tekintetében történő végrehajtásáról c) Nemzetközi megállapodás az egységes szabadalmi bíróságról.....	4
9. napirendi pont:	Közbeszerzési csomag [első olvasat]	5
10. napirendi pont:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szakmai képezések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv és a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről szóló rendelet módosításáról [első olvasat]	6
14. napirendi pont:	Horizont 2020 [első olvasat]	7
15. napirendi pont:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) stratégiai innovációs tervéről: az EIT hozzájárulása az innovatívabb Európához [első olvasat]	9

*
* *

¹ Unió jogalkotási aktusokra vonatkozó tanácskozás (az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése), valamint egyéb nyilvános tanácskozások és nyilvános viták (a Tanács eljárási szabályzatának 8. cikke).

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdésével összhangban)

5. Módosított javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 2014 és 2020 közötti időszakra szóló, európai uniós vámügyi cselekvési program (Vám 2020) létrehozásáról, valamint a 624/2007/EK határozat hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]

Intézményközi referenciaszám: 2011/0341a (COD)

- Részleges általános megközelítés
13265/12 UD 221 AELE 61
+ COR 1
17005/12 UD 317 AELE 92 CODEC 2926
17298/12 UD 319 AELE 91 CODEC 2921
+ ADD 1
+ ADD 2

A Tanács részleges általános megközelítést fogadott el a 2014 és 2020 közötti időszakra szóló, európai uniós vámügyi cselekvési program (Vám 2020) létrehozásáról, valamint a 624/2007/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, a 17005/12 dokumentumban foglalt európai parlamenti és tanácsi rendelet szövegére vonatkozóan, és megállapodott abban, hogy a Tanács jegyzőkönyvében rögzíti a 17298/12 ADD 1 + ADD 2 dokumentumban és a mellékletben szereplő nyilatkozatokat.

A Tanács nyilatkozata

„Az EU külső határainál folytatott vámellenőrzések során alapvető fontosságú a hatékony, eredményes, korszerű és harmonizált megközelítések alkalmazása, az alábbi célok érdekében:

- az Unió és tagállamai pénzügyi érdekeinek védelme;
- az illegális kereskedelem elleni küzdelem, teret engedve ugyanakkor a jogszerű üzleti tevékenységek megkönnyítésének;
- az Unió és lakossága védelmének és biztonságának garantálása, valamint a környezet védelme;
- a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok védelme, valamint
- a közös kereskedelempolitikának való megfelelés biztosítása.

Ahhoz, hogy az ellenőrzéseket ezekkel a célokkal összhangban végezhesse, a vámhatóságnak rendelkeznie kell a megfelelő eszközökkel, például felderítő berendezésekkel és technológiával. Ezeknek az eszközöknek a szükségességét jól érzékelteti többek között az Europol szervezett bűnözésről készített 2011-es fenyegetésvértékelő jelentésében közölt adat, amely szerint a cigarettacsempészet által a tagállamok és az Unió költségvetésében okozott hiány mintegy tízmilliárd euróra rúg évente.

A többéves pénzügyi keretben az ilyen eszközök beszerzésének a társfinanszírozása céljára rendelkezésre álló eszközök kihasználtsága jelenleg nem teljes. A finanszírozási források hatékony elosztásának megvalósítása érdekében a Tanács felkéri a Bizottságot, hogy legkésőbb 2018 közepére készítsen jelentést azoknak a pénzügyi forrásoknak a biztosításáról, amelyek az EUMSZ 3. cikkének a) pontjában említett területen végrehajtott vámellenőrzések céljára szolgáló megfelelő eszközök beszerzéséhez szükségesek, figyelembe véve e források egyetlen alaptól való biztosításának a lehetőségét is.”

A Tanács és a Bizottság nyilatkozata

„E rendelet nem értelmezhető úgy, mintha az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik része V. címének hatálya alá tartozó hatásköröket vagy kötelezettségeket érintene vagy ruházna át.”

6. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió Vámkódex létrehozásáról (átdolgozás) [első olvasat]

Intézményközi referenciaszám: 2012/0027 (COD)

- Irányadó vita
6784/12 UD 49 ENFOCUSTOM 10 MI 120 COMER 36 TRANS 53
CODEC 450
17297/12 UD 318 ENFOCUSTOM 138 MI 807 COMER 256 TRANS 451
CODEC 2920

A Tanács irányadó vitát tartott az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletjavaslatról (átdolgozás).

7. a) Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az egységes szabadalmi oltalom létrehozására irányuló megerősített együttműködésről [első olvasat]

Intézményközi referenciaszám: 2011/0093 (COD)

b) Javaslat – A Tanács rendelete az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködésnek az alkalmazandó fordítási szabályok tekintetében történő végrehajtásáról

Intézményközi referenciaszám: 2011/0094 (CNS)

c) Nemzetközi megállapodás az egységes szabadalmi bíróságról

- Az elnökség jelentése a helyzet állásáról és a végleges csomag jóváhagyása
9224/11 PI 31 CODEC 671
9226/11 PI 32
16749/12 PI 153 CODEC 2807 COUR 80

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a szabadalmi csomagról folyó megbeszélések aktuális állásáról, a Tanács pedig politikai jóváhagyását adta a csomagról az Európai Parlamenttel elért megállapodáshoz; a végleges szövegeket ugyanakkor a jogász-nyelvészek még ellenőrizni fogják. A Tanács tudomásul vette a német delegáció alábbi nyilatkozatát.

Németország nyilatkozata

„A bizonyítási teher vonatkozásában a megállapodás 33a. cikkében foglaltakat Németország úgy értelmezi, hogy a nem szabadalmi oltalom alatt álló magvakat vagy növényeket elvető illetve ültető mezőgazdasági termelőkre nem hárul bizonyítási teher a nem szándékosan, vagy technikai okokból elkerülhetetlen módon kinyert, szabadalmi oltalom alatt álló biológiai anyagok esetében.”

9. Közbeszerzési csomag [első olvasat]

- a) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a közbeszerzésről**
Intézményközi referenciaszám: 2011/0438 (COD)
18966/11 MAP 10 MI 686
16725/1/12 MAP 70 MI 772 CODEC 2794 REV 1
16726/12 MAP 71 MI 773 CODEC 2796
- b) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről**
Intézményközi referenciaszám: 2011/0439 (COD)
18964/11 MAP 9 MI 685
16727/12 MAP 72 MI 774 CODEC 2797
16729/12 MAP 73 MI 775 CODEC 2798
- c) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a koncessziós szerződések odaítéléséről**
Intézményközi referenciaszám: 2011/0437 (COD)
18960/11 MAP 8 MI 684
+ REV 1 (sv)
16730/12 MAP 74 MI 776 CODEC 2799
16731/12 MAP 75 MI 777 CODEC 2800
- Általános megközelítés

A Tanács az alábbi három javaslatra vonatkozóan egyhangúlag általános megközelítést fogadott el:

- a) a közbeszerzésről szóló irányelvre vonatkozó javaslat, módosítás nélkül;
- b) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről szóló irányelvre vonatkozó javaslat, a 18011/12 dokumentumban foglalt módosításokkal, valamint
- c) a koncessziós szerződések odaítéléséről szóló irányelvre vonatkozó javaslat, a 18007/12 dokumentumban foglalt módosításokkal.

A Tanács és az osztrák delegáció a tanácsi jegyzőkönyvhöz csatolandó nyilatkozatot tett. A nyilatkozatok az alábbiakban olvashatók.

A Tanács nyilatkozata

b) Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről – 79a. és 79b. cikk

„Tekintettel arra, hogy a harmadik országokkal a közbeszerzés területén fenntartott kapcsolatokat szabályozó rendelkezésekre vonatkozóan eltérnek a tagállamok álláspontjai, valamint hogy jelenleg is zajlanak a harmadik országbeli áruknak és szolgáltatásoknak az Unió belső közbeszerzési piacához való hozzáféréséről, valamint az uniós áruk és szolgáltatások harmadik országbeli közbeszerzési piacokhoz való hozzáféréséről szóló tárgyalásokat támogató eljárásokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslatról („a harmadik országokról szóló javaslat”) szóló megbeszélések, egy átmeneti időre helyénvaló fenntartani a közüzemi ágazatban a 2004/17/EK irányelv 58. és 59. cikke alapján jelenleg alkalmazott szabályozást (*status quo*). Következésképpen a harmadik országokról szóló javaslat vizsgálatának befolyásolását elkerülendő a Tanács arra az álláspontra helyezkedik, hogy a jelenlegi rendelkezések hatályát és az azokkal kapcsolatos eljárást változatlanul kell hagyni.”

Ausztria nyilatkozata

A közbeszerzési irányelv 10. cikkének da) pontja, a közüzemi ágazatokról szóló irányelv 19. cikkének ca) pontja és a koncessziós szerződésekről szóló irányelv 8. cikke (7) bekezdésének da) pontja

„A tanácsi közbeszerzési munkacsoporton belüli tárgyalásokat, valamint a pénz- vagy tőkeszerzést célzó pénzügyi szolgáltatások minden formájának az irányelv hatálya alól való kizárására vonatkozó megállapodást követően Ausztria kiemeli, hogy véleménye szerint a közbeszerzési irányelv 10. cikkének da) pontjában, a közüzemi ágazatokról szóló irányelv 19. cikkének ca) pontjában és a koncessziós szerződésekről szóló irányelv 8. cikke (7) bekezdésének da) pontjában foglalt szövegrészt („kölsönök, függetlenül attól, hogy értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, vételével, eladásával vagy átruházásával kapcsolatosak-e”) tágan kell értelmezni, oly módon, hogy az a pénz- vagy tőkeszerzést célzó pénzügyi szolgáltatások minden formájára kiterjedjen, például a kölcsönökre is, függetlenül attól, hogy értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, vételével, eladásával vagy átruházásával kapcsolatosak-e.”

10. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szakmai képzések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv és a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről szóló rendelet módosításáról [első olvasat]

Intézményközi referenciaszám: 2011/0435 (COD)

– Jelentés az elért eredményekről

18899/11 ETS 22 MI 679 COMPET 629 EDUC 297 CODEC 2507

16293/12 ETS 28 MI 737 COMPET 697 EDUC 346 CODEC 2693

A Tanács tudomásul vette a 16293/12 dokumentumban foglalt, az elért eredményekről szóló elnökségi jelentést.

14. Horizont 2020 [első olvasat]

- a) **Javaslat – A Tanács határozata a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogram (2014–2020) végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról**
Intézményközi referenciaszám: 2011/0402 (CNS)
- Részleges általános megközelítés
17935/11 RECH 412 COMPET 580 IND 163 MI 632 EDUC 284
TELECOM 198 ENER 390 ENV 920 REGIO 144 AGRI 827
TRANS 343 SAN 261
17029/12 RECH 447 COMPET 744 IND 215 MI 795 EDUC 364 TELECOM 235
ENER 507 ENV 908 REGIO 147 AGRI 823 TRANS 434 SAN 308

A Tanács részleges általános megközelítést fogadott el a 17633/12 dokumentumban foglaltak szerint. A német delegáció és a Bizottság a tanácsi jegyzőkönyvhöz csatolandó nyilatkozatot tett. A nyilatkozatok az alábbiakban olvashatók.

Németország nyilatkozata

Összejtkutatás a Horizont 2020 egyedi program keretében

„A Németországi Szövetségi Köztársaság egyetért a Horizont 2020 végrehajtását szolgáló egyedi programról létrejött részleges általános megközelítéssel.

A Horizont 2020 rendeletről 2012. május 31-én kialakított részleges általános megközelítéssel a Versenyképességi Tanács magas fokú jogbiztonságot teremtett a keretprogram etikai elvei tekintetében, különösen mivel a határozatot a 7. kutatási keretprogramtól eltérően egy jogi aktus rögzíti. Mindazonáltal a Németországi Szövetségi Köztársaság úgy ítéli meg, hogy hasznos lenne a rendelet 16. cikkében foglalt etikai elveket az egyedi programban is rögzíteni. Ezek az elvek nemcsak az egyedi program etikai irányultságának láthatóbbá tételét segítenék elő, hanem a program végrehajtását és a programbizottságok felelősségének körülhatárolását is. Az egyedi programnak olyan etikai szabályokat is tartalmaznia kellene, amelyek önmagukban, a Horizont 2020 rendelet ismerete nélkül is értelmezhetők.

Mivel a Tanács Jogi Szolgálat és a Bizottság egyértelművé tette, hogy a rendeletben foglalt etikai keretfeltételek jogilag kötelezők a teljes Horizont 2020 keretprogramra nézve, és ezáltal az egyedi programra is alkalmazandók, a Németországi Szövetségi Köztársaság ezen okokból el tudja fogadni az egyedi programmal kapcsolatos részleges általános megközelítés jelenlegi szövegét.”

A Bizottság nyilatkozatai

A Horizont 2020 végrehajtását szolgáló egyedi programmal kapcsolatos fenntartások

„A Bizottság teljes mértékben fenntartja álláspontját a kompromisszumos javaslat egészét illetően. Fenntartásai különösen az alábbi kérdésekre vonatkoznak: a forráshoz jutást célzó, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal kapcsolatos rendelkezés (a 3. cikk (2) bekezdése); a mutatókkal kapcsolatos, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokra vonatkozó rendelkezés törlése (a 3. cikk (5) bekezdése és a 10. cikk); az EKT munkaprogramjáról szóló bizottsági jelentés tanácsadói eljárás alapján történő elfogadása (az 5. cikk, valamint a 9. cikk (2a) és (3) bekezdése); bizottsági véleményre vonatkozó rendelkezés beillesztése a projektek kiválasztására irányuló határozatokat és a program értékelőinek feladatkörét illetően (az 5. cikk (7) bekezdése); a program végrehajtásával kapcsolatban a bizottságnak nyújtandó információk és a bizottságnak a munkaprogramok előkészítésébe történő korai bevonása (a 8a. cikk (2) bekezdése, az I. melléklet I. része, EKT, 1.3. pont és a IV. melléklet); a bizottság különböző formációkban történő ülésezésére vonatkozó rendelkezés beillesztése, valamint a formációkat felsoroló melléklet beillesztése (a 9. cikk (1a) bekezdése és az V. melléklet); a III. melléklet részletessége; az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságra, az EKT-hez kapcsolódó más csoportokra és az Európai Vállalkozáspolitikai Csoportra tett hivatkozás (az I. melléklet 1.1. pontja); a 150 000 EUR alatti összegre vonatkozó hitelek lehetővé tétele az adósságfinanszírozó eszköz keretében (az I. melléklet II. részének 2.1. pontja); a kulcsfontosságú alaptechnológiákról szóló szövegdobozban a nagyszabású próbagyártási és demonstrációs projektekre vonatkozóan a „mégpedig többféle környezetben és különböző feltételek fennállása esetén is” szövegrész beillesztése (I. melléklet, II. rész, 1. pont); a „hatékony és rugalmas, fosszilis tüzelőanyaggal (többek között földgázzal) működő erőművekre” tett hivatkozás, valamint a „támogatást kapnak továbbá a tisztaszén-technológiák, mivel ezek kiegészítik a CCS-t” szövegrész (3. kihívás, 3.2. szakasz); a „nem szokványos gáz- és kőolajforrások” feltárására és kitermelésére tett hivatkozás (3. kihívás, 3.5. szakasz); a GMES-re tett hivatkozás (5. kihívás, 5.5. szakasz); egy, a kulturális örökséggel kapcsolatos új tevékenység beillesztése (5. kihívás, 5.6. szakasz); az együttműködés hatályának kiterjesztése (6. kihívás, 6.1.4. szakasz); a 6. társadalmi kihívás két társadalmi kihívásra bontása; az ikt-ra és a szolgáltatási ágazatokra tett hivatkozás beillesztésének a szükségessége (7. társadalmi kihívás, 7. szakasz); a „polgári és katonai alkalmazásokra” tett kifejezett hivatkozás törlése (7. társadalmi kihívás, 7.8. szakasz) és az ENISA-ra tett hivatkozás törlése (7. társadalmi kihívás, 7.8. szakasz).”

A bizottsági eljárások hatása a támogatások odaítéléséhez rendelkezésre álló időre

„A Bizottság sajnálja, hogy a Tanács a Horizont 2020 végrehajtását szolgáló egyedi programról létrejött részleges általános megállapodásban újra bizottsági eljárásokat ír elő egyes egyedi projektek kiválasztásához, és felhívja a figyelmet, hogy ez negatív következményekkel járhat, mivel indokolatlan mértékben meg fogja növelni a támogatások odaítéléséhez szükséges időt, és növelni fogja az adminisztratív terheket. Ez ellentétes a Bizottságnak a Horizont 2020 jogalkotási csomagra irányuló javaslat kapcsán kitűzött azon központi céljával, hogy az eljárások a résztvevők számára kedvező módon egyszerűsödjének, továbbá veszélyezteti a támogatások odaítélésére az új költségvetési rendeletben (188. cikk (2) bekezdés) előírt, átlagosan legfeljebb 9 hónapig terjedő határidő betartását.”

b) Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Atomenergia-közösségnek a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogramot kiegészítő kutatási és képzési programjáról (2014–2018)

Intézményközi referenciaszám: 2011/0400 (NLE)

- Jelentés az elért eredményekről
17936/11 RECH 413 COMPET 581 ATO 152
+ COR 1
16578/12 RECH 429 COMPET 720 ATO 160

A Tanács tudomásul vette az elért eredményekről szóló, a 16578/12 dokumentumban foglalt jelentést.

15. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) stratégiai innovációs tervéről: az EIT hozzájárulása az innovatívabb Európához [első olvasat]

Intézményközi referenciaszám: 2011/0387 (COD)

- Részleges általános megközelítés
18091/11 RECH 419 COMPET 589 EDUC 286 CODEC 2306
17028/12 RECH 446 COMPET 743 EDUC 363 CODEC 2868

A Tanács részleges általános megközelítést fogadott el a 17621/12 dokumentumban foglaltak szerint. A spanyol és a belga delegáció, valamint a Bizottság a tanácsi jegyzőkönyvhöz csatolandó nyilatkozatot tett. A nyilatkozatok az alábbiakban olvashatók.

Spanyolország és Belgium nyilatkozata

„Spanyolország hangsúlyozza az EIT stratégiai innovációs tervéről létrejött részleges általános megközelítés iránti támogatását, ugyanakkor az nem befolyásolhatja a többéves pénzügyi keretről szóló megállapodás megszületését követően a tudományos és innovációs társulások (TIT-ek) 2014-es témaköreiről folytatandó megbeszéléseket. Az EIT igazgatótanácsának megállapításai értelmében, valamint figyelembe véve az érintett ágazatnak a foglalkoztatásra, a növekedési potenciálra és a versenyképességre gyakorolt hatását, sürgősen kellő figyelmet kell fordítani a „hozzáadott értéket előállító feldolgozóipar” témakörre, a Tanácsnak pedig mérlegelnie kell ennek a témának a 2014-es témakörök listájára való felvételét.”

A Bizottság nyilatkozata

„A Bizottság a többéves pénzügyi keretről folyó tárgyalások fényében teljes mértékben fenntartja az EIT stratégiai innovációs tervével kapcsolatos részleges általános megközelítésről kialakított álláspontját.

Fenntartja különösen az új 1a. cikkel kapcsolatos véleményét, nevezetesen azt, hogy mivel a szóban forgó cikk a TIT-ek harmadik hullámának témakörei tekintetében újabb döntéshozatali eljárást vezet be, lényegesen késlelteti a TIT-eknek a bizottsági javaslatban eredetileg 2018-ra kitűzött létrejöttét.”

=====